

**Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Институт общественных наук

(наименование института)

Кафедра теоретической социологии и эпистемологии

(наименование кафедры)

УТВЕРЖДЕНА
решением кафедры теоретической
социологии и эпистемологии
Протокол от «29» августа 2016 г.
№8.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ФТД. 1. Академическое письмо на иностранном языке

(индекс и наименование дисциплины, в соответствии с учебным планом)

39.03.01 Социология

(код и наименование направления подготовки)

Технологии социологического исследования (Liberal arts)

направленность (профиль)

Бакалавр

квалификация

Очная

форма(ы) обучения

Год набора - 2017

Москва, 2016 г.

Автор(ы)–составитель(и):

К.соц.н., доцент кафедры
теоретической социологии и эпистемологии
(ученое звание, ученая степень, должность)

Астахова А.С.
(Ф.И.О.)

Заведующий кафедрой
теоретической социологии и эпистемологии, к.соц.н.
(наименование кафедры) *(ученая степень)*

Вахштайн В.С.
(Ф.И.О.)

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы	4
2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО	5
3. Содержание и структура дисциплины.....	5
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине	7
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	11
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	12
6.1. Основная литература.	12
6.2. Дополнительная литература.	12
6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.	13
6.4. Нормативные правовые документы.	13
6.5. Интернет-ресурсы.	13
6.6. Иные источники.	13
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы	14

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю),
соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1. Дисциплина ФТД. 1. Академическое письмо на иностранном языке обеспечивает овладение следующими компетенциями:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенции
ПК ОС LA-5	Способность отбирать, классифицировать и корректно интерпретировать обобщенную профессиональную информацию при подготовке научных отчетов в рамках регламентов составления и представления профессиональной научно-технической документации и презентации результатов исследований с учетом особенностей потенциальной аудитории.	ПК ОС LA-5.2	Способность участвовать в составлении и оформлении профессиональной научно-технической документации;

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Разработка программных и методических документов социологического исследования.	ПК ОС LA-5.2	на уровне знаний: <ul style="list-style-type: none"> • основная проблематика и тенденции актуальных современных социологических исследований
		на уровне умений: <ul style="list-style-type: none"> • составлять проектную документацию: программы, инструкции, технические задания;
		на уровне навыков: <ul style="list-style-type: none"> • применения методов социологического исследования в зависимости от тематики и масштаба социологического исследования и требований заказчика; • презентации результатов исследования с учетом особенностей аудитории.

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Объем дисциплины

- Общая трудоемкость дисциплины 1 ЗЕТ;
- 14 ак. часов (10,5 астр. часов) выделено на контактную работу с преподавателем и 22 ак. часа (16,5 астр. часов) на самостоятельную работу обучающихся;

Место дисциплины в структуре ОП ВО

- ФТД. 1. Академическое письмо на иностранном языке осваивается на 4 курсе обучения (7 семестр).
- дисциплина реализуется после изучения: Б1.В.ОД.8 Методология и методы социологического исследования.

3. Содержание и структура дисциплины

Очная форма обучения

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), ак. час.						Форма текущего контроля успеваемости **, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л *	ЛР	ПЗ	КСР		
Тема 1	Введение в академическое письмо на иностранном языке	4			2		2	Ответ на семинаре
Тема 2	Различия в подходах к академическому письму в России и других странах	6			2		4	Ответ на семинаре
Тема 3	Варианты оформления ссылок	6			2		4	Ответ на семинаре
Тема 4	«Руководство по стилю» Американской социологической ассоциации	6			2		4	Ответ на семинаре
Тема 5	Этические принципы	6			2		4	Ответ на семинаре
Тема 6	Подготовка текста к публикации в зарубежный журнал	8			4		4	Мини-эссе
Промежуточная аттестация		0					0	Зачет
Всего:		36	0		14		22	

№ п/п	Наименование тем (разделов),	Объем дисциплины (модуля), астр. час.				Форма текущего контроля успеваемости
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий		СР	

			Л	ЛР	ПЗ	КСР		ти**, промежуточной аттестации
Тема 1	Введение в академическое письмо на иностранном языке	3			1,5		0,75	Ответ на семинаре
Тема 2	Различия в подходах к академическому письму в России и других странах	4,5			1,5		0,75	Ответ на семинаре
Тема 3	Варианты оформления ссылок	4,5			1,5		0,75	Ответ на семинаре
Тема 4	«Руководство по стилю» Американской социологической ассоциации	4,5			1,5		0,75	Ответ на семинаре
Тема 5	Этические принципы	4,5			1,5		0,75	Ответ на семинаре
Тема 6	Подготовка текста к публикации в зарубежный журнал	6			3		0,75	Мини-эссе
Промежуточная аттестация		0					0	Зачет
Всего:		27	0		10,5		4,5	

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
1	Введение в академическое письмо на иностранном языке	Академическое письмо на иностранном языке: проблемные области для русскоговорящих авторов. Перевод vs письмо на другом языке. Значение редактуры в формальном и содержательном отношениях.
2	Различия в подходах к академическому письму в России и других странах	Отличия в разных традициях академического письма. Эссе в России и в других странах: различия в понимании и композиции работы. Научная статья в России и в других странах. Квалификационные работы и диссертации в разных странах: основные требования.
3	Варианты оформления ссылок	Стили оформления ссылок: APA, Chicago, Harvard и другие.
4	«Руководство по стилю» Американской социологической ассоциации	«Руководство по стилю» академического письма Американской социологической ассоциации. Требования к оформлению, изложению мыслей (ясности), цитированию и т.д. Специфика оформления описания исследования. Принципы открытости и

		воспроизводимости исследования: можно ли выгрузить «сырые» данные и каким образом, чтобы не нарушить приватность и анонимность участников исследования (информантов, респондентов, участников эксперимента и др.).
5	Этические принципы	Публикации и этические кодексы ASA, ESA и др. Недопустимость плагиата и автоплагиата. Соблюдение авторского права и учет интересов соавторов.
6	Подготовка текста к публикации в зарубежный журнал	Базы данных научных публикаций (WOS, Scopus) и наукометрические показатели (импакт-фактор, индекс Хирша). «Слепое рецензирование» как один из показателей качества издания. Отказ в публикации, что делать дальше?

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины ФТД.1. Академическое письмо на иностранном языке используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:

- при проведении занятий лекционного типа:
 - контроль посещаемости;
- при проведении занятий семинарского типа:
 - ответ на практическом(семинарском) занятии;
- при контроле результатов самостоятельной работы студентов:
 - дискуссия;

4.1.2. Зачет проводится с применением следующих методов (средств): зачет, состоящий из ответа на вопросы.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся.

Посещаемость лекционных и семинарских занятий, ответы на семинарских занятиях. Обучающиеся готовят ответы на вопросы к практическим (семинарским) занятиям, исходя из списка вопросов ниже и списка литературы.

Типовые оценочные материалы по темам.

Типовые задания к практическим (семинарским) занятиям

Тема 4. «Руководство по стилю» Американской социологической ассоциации

Задание: найти на сайте Американской социологической ассоциации «руководство по стилю», зафиксировать структуру, основные идеи. Есть ли в отечественной практике документы аналогичного плана?

Тема 6. Подготовка текста к публикации в научный журнал.

Задание: Создать по результатам курса драфт введения к собственной статье, доработать библиографический обзор и рецензию.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Примерные вопросы к зачету:

1. Академическое письмо на иностранном языке: проблемные области для русскоговорящих авторов.
2. Различия в подходах к академическому письму в России и других странах.
3. Эссе в России и в других странах: различия в понимании и композиции работы. Научная статья в России и в других странах.
4. Квалификационные работы и диссертации в разных странах: основные требования.
5. Стили оформления ссылок: APA, Chicago, Harvard и другие.
6. «Руководство по стилю» академического письма Американской социологической ассоциации: основные требования.
7. Принципы открытости и воспроизводимости исследования.
8. Публикации и этические кодексы ASA, ESA и др.
9. Этические принципы академического письма: недопустимость плагиата и автоплагиата.
10. Соблюдение авторского права и учет интересов соавторов в Европе и США.
11. Подготовка текста к публикации в зарубежный журнал: особенности.

4.3.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

ОТФ/ТФ (при наличии профстандарта)/ профессиональные действия	Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
Разработка программных и методических документов социологического исследования.	ПК ОС LA-5.2	на уровне знаний: <ul style="list-style-type: none">• основная проблематика и тенденции актуальных современных социологических исследований
		на уровне умений: <ul style="list-style-type: none">• составлять проектную документацию: программы, инструкции, технические задания;
		на уровне навыков: <ul style="list-style-type: none">• применения методов социологического исследования в зависимости от тематики и масштаба социологического исследования и требований заказчика;• презентации результатов исследования с учетом особенностей аудитории.

Этап освоения компетенции	Показатель оценивания	Критерий оценивания
2 этап (ПК ОС LA-5.2) способность участвовать в составлении и оформлении профессиональной научно-технической документации;	- составляет программу социологического исследования; - составляет отчет по результатам социологического исследования	- составляет программу социологического исследования, адекватную поставленным задачам и с соблюдением основных этапов - осуществляет релевантное описание полученных данных; - формирует аналитическую записку или фрагмент отчета на основании полученных данных, не допуская искажений данных и не выдвигая нерелевантных данным суждений.

4.3.2 Типовые оценочные средства

Шкала оценивания.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Устный ответ на зачете ¹	<ul style="list-style-type: none"> Студент подробно излагает содержание вопроса: исчерпывающе, последовательно, четко и аргументированно излагает материал. Демонстрирует критическую оценку возможностей и ограничений представленного подхода/метода: рассматривает возможную критику, условия, в которых данные концепции или методы неприменимы. Демонстрирует способность проследить и реконструировать аргументацию авторов по теме, ссылаясь в ответе на первоисточники или актуальные исследования. Поясняет утверждение на уместных примерах. Уверенно отвечает на дополнительные вопросы, свободно ориентируется в теме. 	Отлично (81-100)
	<ul style="list-style-type: none"> Студент подробно излагает содержание билета, но упускает некоторые аспекты рассматриваемого подхода/метода. Демонстрирует критическую оценку возможностей представленного подхода/метода, но не всегда способен проследить его ограничения. Демонстрирует способность частично реконструировать аргументацию авторов, на которых ссылается. Поясняет утверждение на уместных примерах. Отвечает на дополнительные вопросы по теме с небольшими паузами в разговоре. 	Хорошо (61-80)

¹ Преподавателям предлагается оценить ответ по каждому блоку по 5 критериям, выставив за каждый критерий до 20 баллов, баллы выставляются по двум вопросам отдельно.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	<ul style="list-style-type: none"> • Студент излагает содержание билета поверхностно; • Демонстрирует критическую оценку возможностей представленного подхода/метода на уровне «здравого смысла». • Демонстрирует способность частично реконструировать аргументацию авторов, на которых ссылается, но допускает ошибки. • Поясняет утверждение на примерах, но не всегда сразу может обосновать их уместность. • Отвечает на дополнительные вопросы по теме с паузами в разговоре и ошибками. 	Удовлетворительно (41-60)
	<ul style="list-style-type: none"> • Студент излагает содержание билета сжато, не отражая сути вопроса; • Не демонстрирует критическую оценку возможностей представленного подхода/метода. • Не способен реконструировать аргументацию авторов, допускает серьезные ошибки. • Не использует примеры, либо предложенные примеры не отражают суть вопроса. • Не отвечает на дополнительные вопросы по теме. 	Неудовлетворительно (0-40)
Выполнение практических заданий ²	<ul style="list-style-type: none"> • Студент выдвигает тезисы и аргументы, демонстрирующие глубокое понимание теоретико-методологических или методических оснований задания. • Демонстрирует критическую оценку произведенной работы. • Выстраивает собственную релевантную ситуации модель с корректной структурой (статьи, рецензии и т.д.). • Поясняет утверждения на уместных примерах и(или) апеллирует к известным прецедентам. • Уверенно отвечает на дополнительные вопросы, свободно ориентируется в теме. 	Отлично (81-100)
	<ul style="list-style-type: none"> • Студент выдвигает тезисы и аргументы, демонстрирующие понимание теоретико-методологических или методических оснований задания. • Демонстрирует элементы критической оценки произведенной работы с некоторыми недочетами. • Выстраивает собственную релевантную ситуации модель с корректной структурой (статьи, рецензии и т.д.) с некоторыми недочетами. • Поясняет утверждения на уместных примерах. • Отвечает на дополнительные вопросы. 	Хорошо (61-80)
	<ul style="list-style-type: none"> • Студент выдвигает тезисы и аргументы, демонстрирующие понимание теоретико-методологических или методических 	Удовлетворительно

² Преподавателям предлагается оценить ответ по каждому блоку по 5 критериям, выставив за каждый критерий до 20 баллов, баллы выставяются по двум вопросам отдельно.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	<p>оснований задания, но допускает большое количество неточностей.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Демонстрирует элементы критической оценки произведенной работы с серьезными ошибками. • Выстраивает собственную релевантную ситуации модель с корректной структурой (статьи, рецензии и т.д.) с серьезными ошибками. • Поясняет утверждения на примерах, но они не всегда соответствуют содержанию задания. • Не отвечает на дополнительные вопросы, либо допускает серьезные ошибки в ответах. 	(41-60)
	<ul style="list-style-type: none"> • Студент не демонстрирует понимание теоретико-методологических или методических оснований выполнения задания, допускает грубые ошибки в их интерпретации. • Не демонстрирует критической оценки ситуации. • Не выстраивает собственную модель, либо допускает грубые ошибки в структуре. • Не поясняет утверждения на примерах. • Не отвечает на дополнительные вопросы, либо допускает серьезные ошибки в ответах, не позволяющие засчитать ответ. 	Неудовлетворительно (0-40)

4.4. Методические материалы

Текущий контроль осуществляется с целью мониторинга актуальной ситуации подготовки студентов к этапу промежуточного контроля. Текущий контроль осуществляется в формах: контроля посещаемости, выполнении практических заданий, ответов на семинарских (практических) занятиях, дискуссиях. Преподаватель отслеживает текущую ситуацию по указанным формам текущего контроля и выносит студентам рекомендации для улучшения качества подготовки к промежуточному контролю.

Промежуточный контроль по курсу осуществляется в формах зачета.

Зачет проводится в форме устного ответа включает ответ на 1 вопрос из списка и обсуждение выполнения практических заданий (подготовленных заранее).

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина подразумевает работу над двумя взаимодополняющими видами деятельности: освоение содержания дисциплины в рамках лекционных и практических занятий (а также самостоятельной работы).

Технология организации самостоятельной работы обучающихся включает использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит консультирование по выполнению задания, который включает цель задания, его содержания, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. Во время выполнения

обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы и при необходимости преподаватель может проводить индивидуальные и групповые консультации.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами обучающихся в зависимости от цели, объекта, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений обучающихся.

Основная форма самостоятельной работы – выполнение домашних заданий. Семинарские занятия предполагают их проведение в различных формах с целью выявления полученных знаний, умений, навыков и компетенций с проведением контрольных мероприятий.

Подготовка к практическим (семинарским) занятиям

В рамках подготовки к семинарским занятиям студент должен:

- внимательно прочитать материал лекций относящихся к данному семинарскому занятию, ознакомиться с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям;
- фиксировать основные термины;
- ответить на контрольные вопросы по семинарским занятиям, с готовностью дать развернутый ответ на каждый из вопросов;
- выяснить, какие учебные элементы остались для вас неясными и постарайтесь получить на них ответ заранее (до семинарского занятия) во время текущих консультаций преподавателя;
- готовиться индивидуально, парами или в составе малой группы (последние являются эффективными формами работы);
- рабочая программа дисциплины в части целей, перечню знаний, умений, терминов и учебных вопросов может быть использована в качестве ориентира в организации обучения.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

1. Базылев, В.Н. Академическое "письмо". Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.1. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2016. — 160 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/76974>.
2. Базылев, В.Н. Академическое "письмо". Теоретические и прикладные аспекты. В 2-х частях. Ч.2. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2016. — 276 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/76975>.

6.2. Дополнительная литература.

1. Новиков В.К. Основы академического письма [Электронный ресурс]: курс лекций/ В.К. Новиков— Электрон. текстовые данные.— М.: Московская государственная академия водного транспорта, 2016.— 162 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65670.html>.— ЭБС «IPRbooks».

2. Рахманин, Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2012. — 256 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/13042>

3. Бушенева, Ю.И. Как правильно написать реферат, курсовую и дипломную работы: Учебное пособие для бакалавров. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : Дашков и К, 2016. — 140 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/93331>

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Технология организации самостоятельной работы обучающихся включает использование информационных и материально-технических ресурсов образовательного учреждения.

Перед выполнением обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы преподаватель проводит консультирование по выполнению задания, который включает цель задания, его содержания, сроки выполнения, ориентировочный объем работы, основные требования к результатам работы, критерии оценки. Во время выполнения обучающимися внеаудиторной самостоятельной работы и при необходимости преподаватель может проводить индивидуальные и групповые консультации.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами обучающихся в зависимости от цели, объекта, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений обучающихся.

6.4. Нормативные правовые документы.

Нормативные правовые документы в процессе освоения дисциплины не используются.

6.5. Интернет-ресурсы.

1. ЭБС Лань. Режим доступа: <https://e.lanbook.com> .
2. ЭБС IPRBooks. Режим доступа: www.iprbookshop.ru .
3. Федеральный информационный портал «Экономика. Социология. Менеджмент» (Разделы: Книги и статьи; Учебные программы; Журнальный зал) Режим доступа: <http://ecsocman.hse.ru> .
4. Общедоступные электронные библиотеки гуманитарной и общественно-научной литературы (Библиотека «Гумер», «Ихтика», «Якова Кротова», «Philosophy.ru» и др.).
5. Базы данных научной периодики и книг (НЭБ/Elibrary.ru, JSTORE, ProQuest, EBSCO и др.).
6. Профессиональный кодекс социолога. Принят Советской социологической ассоциацией (март 1987 г. с изменениями 1991 г. Российским обществом социологов). [Электронный ресурс]: Режим доступа: http://www.ssa-rss.ru/index.php?page_id=73.
7. American Sociological Association Code of Ethics and Policies and Procedures of the ASA Committee on Professional Ethics. Washington D.C.: 1999. [Электронный ресурс]: Режим доступа: <http://www.asanet.org/about/ethics.cfm>

6.6. Иные источники.

1. Борисова Е.Г., Геймбух Е.Ю. Стилистика и литературное редактирование. М.: Юрайт. 2015.

2. Корбут Андрей Михайлович. Плагиат и конститутивный порядок диссертационного текста // Социологическое обозрение. 2013. Т. 12. № 2. С. 145–171. Режим доступа: <https://publications.hse.ru/mirror/pubs/share/folder/txo0m0aja2/direct/92703601>
3. Ярская-Смирнова Е. Создание академического текста. М.: Вариант. 2013.
4. Стратегии академического чтения и письма. Мн.: Пропилеи, 2012.
5. Юдин Г. Б. Смысл самоубийства // Социологическое обозрение. 2009. Т. 8. № 2. С. 80-93. Режим доступа: http://www.intelros.ru/pdf/socoboz/02_2009/10.pdf
6. Константин Б. Гаазе. Рукописное письмо как практика российской правительности. Социология власти. 2016. №4, С. 104-131. Режим доступа: <https://e.lanbook.com/reader/journalArticle/335374/#28>
7. Эко У. Как написать дипломную работу. Гуманитарные науки. СПб: Симпозиум, 2010.
8. American Sociological Association Style Guide, 4th ed., 2010.
9. Becker H. Writing for Social Scientists. Chicago and London: The University of Chicago Press, 2007.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Аудитории для лекционных и практических занятий, оснащенные проекционным демонстрационным оборудованием и компьютером, либо ноутбуком (либо возможностью подключить ноутбук) с установленным программным обеспечением MS Office либо Libre Office для предоставления учебной информации большой аудитории.

Аудитории для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой с возможностью доступа в «Интернет» и обеспечением доступа в электронную образовательную среду Академии (<http://lib.ranepa.ru/base/>), в том числе, в электронные библиотечные системы.